

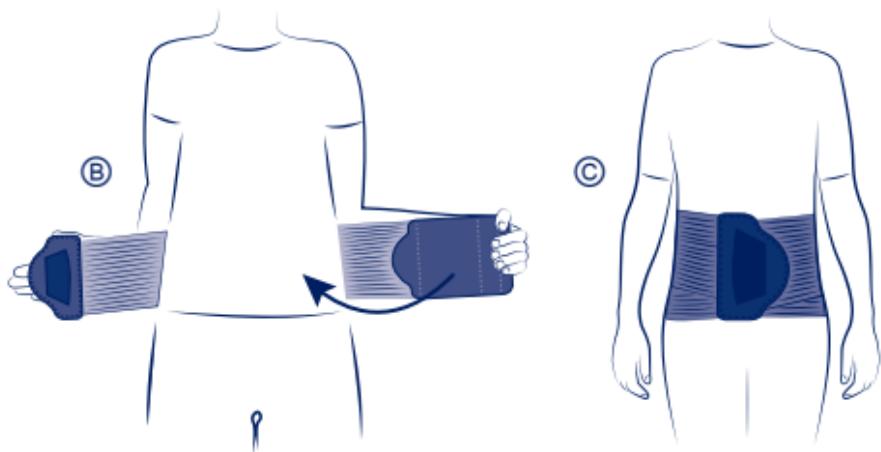
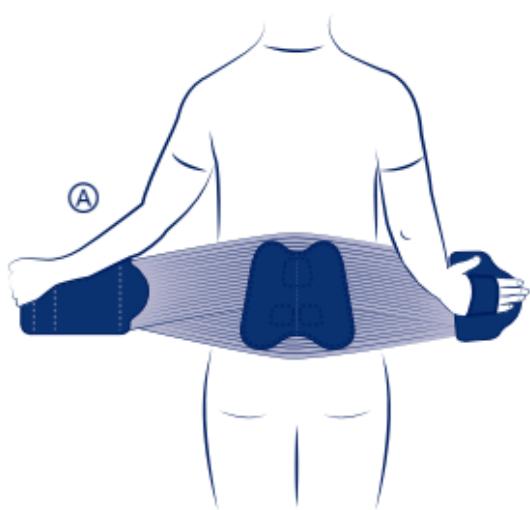
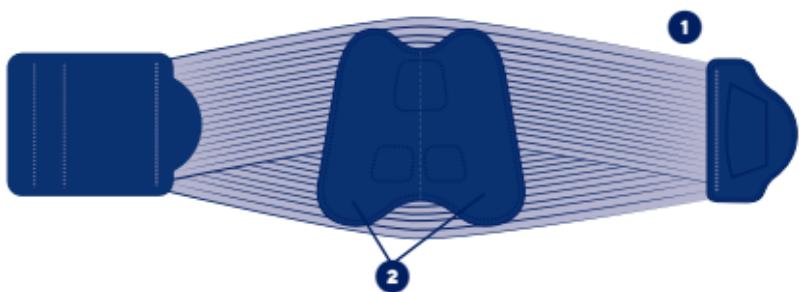


THUASNE®

en	Sport lumbar support belt	4
fr	Ceinture de soutien lombaire sport	5
de	Flexible Sport-LWS-Stabilisierungsorthese	7
nl	Lumbale rugbrace sport	8
it	Cintura di sostegno lombare per uso sportivo	10
es	Faja de sujeción lumbar para uso deportivo	12
pt	Cinta de suporte lombar para uso desportivo	13
da	Lændestøttebælte sport	15
fi	Lannetukivyö urheilukäyttöön	16
sv	Stödbälte för ländryggen sport	18
el	Αθλητικη ζώνη οσφυϊκής υποστήριξης	19
cs	Vyztužený bederní pás sport	21
pl	Orteza lędzwiowa sportowa	22
lv	Sporta jostasvietas atbalsta josta	24
lt	Palaikomasis juosmens diržas sportui	26
et	Nimmeirkonna tugivöö sport	27
sl	Podporni ledveni pas šport	28
sk	Športový podporný driekový pás	30
hu	Ágyéki fűző sportoláshoz	31
bg	Колан за поддържане на кръста за спорт	33
ro	Centură de susținere lombară sport	35
hr	Lumbalni potporni pojas sport	36

SPORT

Instructions for use - Instructions d'utilisation - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Råd vid användning - Oδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegółły użytkowania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Upute za uporabu



	cm
S	60 - 70
M	71 - 86
L	87 - 102
XL	103 - 120
XXL	121 - 140

en	Waist circumference
fr	Tour de taille
de	Taillenumfang
nl	Tailleomvang
it	Circonferenza vita
es	Contorno de cintura
pt	Perímetro de cintura
da	Taljemål
fi	Vyötärönympärys
sv	Midjemått
el	Περίμετρος μέσης
cs	Obvod pasu
pl	Obwód w talii
lv	Vidukļa apkārtmērs
lt	Juosmens apimtis
et	Vööümbermõõt
sl	Obseg pasu
sk	Obvod pása
hu	Derékbőség
bg	Обиколка на талията
ro	Circumferința taliei
hr	Opseg struka

MD



en

SPORT LUMBAR SUPPORT BELT

Support level 3

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

This device can be used when resuming sports activities.

Composition

Elastic fabric ①

Conformable dorsal stays ②

Textile components: polyamide - polyurethane - polyester - elastane.

Non-textile components: polyamide (self-fastening hook) - brushed tempered steel (dorsal stays) - polyoxymethylene (ventral stays).

Properties/Mode of action

The device relieves low back pain, supporting the lumbar spine: compartmental lumbar unloading is therefore achieved via increased intra-abdominal pressure.

Indications

Non-specific low back pain (acute, subacute and chronic phases).

Contraindications

Do not use on pregnant women.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use in the event of a hiatus hernia.

Do not use in the event of bone cancer with spinal metastases.

Do not use in the event of circulatory, pulmonary or cardiovascular problems in patients for whom an increase in arterial blood pressure is not recommended.

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Precautions

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

Verify the product's integrity before every use.

Wear the device above thin clothing.

Do not use the device if it is damaged.

Do not wear the device in a medical imaging machine.

Do not wear the device while sleeping.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, abnormal sensations, remove the device and consult a healthcare professional.

For hygiene, security and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

The use of a medical device by a child should be done under the supervision of an adult or a healthcare professional.

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, irritations...).

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Shape the dorsal stays to the curvature of the back by hand before first use.

Position the belt around the waist, using the finger loop and holding the left panel in the left hand. ④

The belt must be centred on the spine: the dorsal stays should be positioned on either side of the spine.

The bottom of the belt must stop at the top of the crease between the buttocks.

The Thuasne® logo indicates which way up the belt should be put on.

Pull the finger loop and the left panel simultaneously and evenly.

Fasten the belt, right side over left side, adjusting to the desired compression. ⑤ ⑥

The level of compression can be adjusted as required throughout the day.

Garment care

Close the self-fastening tabs before washing. Machine washable at 30 °C (delicate programme). Do not machine wash the device more than 10 times. Do not dry clean. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine, etc.). Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). Dry flat.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

fr

CEINTURE DE SOUTIEN LOMBAIRE SPORT

Niveau de maintien 3

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Ce dispositif peut être utilisé lors de la reprise d'activités sportives.

Composition

Tissu élastique ①

Baleines dorsales conformables ②

Composants textiles : polyamide - polyuréthane - polyester - élasthanne.

Composants non-textiles : polyamide (crochet auto-agripant) - acier trempé brossé (baleines dorsales) - polyoxyméthylène (baleines ventrales).

Propriétés/Mode d'action

Le dispositif permet de soulager les douleurs lombaires en soutenant le rachis lombaire : une décharge compartimentale lombaire est ainsi réalisée via une augmentation de la pression intra-abdominale.

Indications

Lombalgies communes non spécifiques (stades aigu, subaigu et chronique).

Contre-indications

Ne pas utiliser chez les femmes enceintes.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.
Ne pas utiliser en cas de hernie hiaiale.
Ne pas utiliser en cas de cancer des os avec métastases au niveau de la colonne vertébrale.
Ne pas utiliser en cas de problèmes circulatoires, pulmonaires ou cardiovasculaires chez des patients pour lesquels une augmentation de la pression artérielle n'est pas recommandée.
Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Précautions

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.
Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.
Porter le dispositif au-dessus d'un vêtement fin.
Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.
Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.
Ne pas utiliser le dispositif au cours du sommeil.
En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de sensations anormales, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.
Pour des raisons d'hygiène, de sécurité et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.
L'utilisation d'un dispositif médical par un enfant devra se faire sous la supervision d'un adulte ou d'un professionnel de santé.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, irritations...).
Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Avant la première utilisation, adapter les baleines dorsales à la courbure du dos, à la main.

Positionner la ceinture autour de la taille en utilisant le passe-doigt et en tenant le plastron gauche dans la main gauche. ®

La ceinture doit être centrée sur la colonne vertébrale : les baleines dorsales doivent être placées de part et d'autre de la colonne vertébrale.

Le bas de la ceinture doit arriver au niveau du pli inter-fessier.

Le logo Thuasne® indique le sens de pose.

Tirer simultanément et de façon homogène sur le passe-doigt et le plastron gauche.

Fermer la ceinture côté droit par-dessus le côté gauche, en ajustant le niveau de serrage désiré. ® ©

Pendant la journée, possibilité d'ajuster le niveau de compression en fonction des besoins.

Entretien

Fermer les auto-agrippants avant lavage. Lavable en machine à 30 °C (cycle délicat). Ne pas laver le dispositif en machine au-delà de 10 lavages. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Sécher à plat.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2014.

Conserver cette notice.

de

FLEXIBLE SPORT-LWS- STABILISIERUNGSORTHESE

Haltegrad 3

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Dieses Produkt kann bei der Wiederaufnahme von sportlichen Aktivitäten verwendet werden.

Zusammensetzung

Elastisches Gewebe ①

Anpassbare Rücken-Stützstäbe ②

Textilkomponenten: Polyamid - Polyurethan - Polyester - Elasthan.

Nicht-textile Bestandteile: Polyamid (selbsthaftender Haken) - Gehärteter und gebürsteter Edelstahl (Rücken-Stützstäbe) - Polyoxymethylen (ventrale Stützstäbe).

Eigenschaften/Wirkweise

Die Vorrichtung dient der Linderung von Kreuzschmerzen durch die Stabilisierung der Lendenwirbelsäule: Durch Erhöhung des intra-abdominalen Drucks wird die Belastung der Lendenwirbelsäule gemindert.

Indikationen

Gewöhnliche, unspezifische Lumbalgie (im akuten, subakuten und chronischen Stadium).

Gegenanzeigen

Das Produkt nicht bei Schwangeren anwenden.

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Im Fall einer Hiatushernie nicht verwenden.

Bei Knochenkrebs mit Metastasen an der Wirbelsäule nicht verwenden.

Nicht bei Durchblutungsstörungen, Lungen- oder Herz-/Kreislauferkrankungen verwenden, wenn bei solchen Patienten eine Erhöhung des Blutdrucks zu vermeiden ist.

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.

Vorsichtsmaßnahmen

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt über einem dünnen Kleidungsstück tragen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.

Das Produkt nicht während des Schlafes verwenden.

Bei Unbehagen, großen Beschwerden, Schmerzen oder ungewohnten Empfindungen das Produkt ausziehen und den Rat eines Arztes oder Orthopädiertechnikers suchen.

Das Produkt darf aus hygienischen, sicherheits- und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Die Anwendung eines Medizinprodukts durch ein Kind sollte unter Aufsicht eines Erwachsenen oder einer medizinischen Fachkraft erfolgen.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Diese Vorrichtung kann Hautreaktionen hervorrufen (Rötungen, Juckreiz, Reizungen ...).

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Passen Sie die Rücken-Stützstäbe vor der ersten Verwendung mit der Hand an die Krümmung des Rückens an.

Die Orthese unter Verwendung des Fingerdurchlasses um die Taille legen und dabei das linke Bauchsegel mit der linken Hand festhalten. ® Die Orthese muss zentral an der Wirbelsäule liegen: die Rücken-Stützstäbe müssen auf beiden Seiten der Wirbelsäule angebracht werden.

Der untere Teil der Orthese muss bis zur Gesäßfalte reichen.

Das Thuisne®-Logo zeigt die Richtung des Anlegens an.

Gleichzeitig und gleichmäßig an dem Fingerdurchlass und dem linken Bauchsegels ziehen.

Die Orthese auf der rechten Seite über der linken Seite schließen, dabei den gewünschten Spannungsgrad einstellen. ® ©

Die Druckstärke kann im Tagesverlauf nach Bedarf eingestellt werden.

Pflege

Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Maschinenwaschbar bei 30 °C (Schonwaschgang). Das Produkt nicht mehr als 10 Maschinenwaschgängen aussetzen. Keine Trockenreinigung. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Flach ausgebreitet trocknen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl

LUMBALE RUGBRACE SPORT

Steunniveau 3

Omschrijving/Gebruik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Dit hulpmiddel kan gebruikt worden bij de hervatting van sportactiviteiten.

Samenstelling

Elastisch weefsel ①

Vervormbare rugbaleinen ②

Textielcomponenten: polyamide - polyurethaan - polyester - elastaan.

Niet-textiele componenten: polyamide (klittenbandhaak) - gehard geborsteld staal (rugbaleinen) - polyoxymethyleen (buikbaleinen).

Eigenschappen/Werking

Het hulpmiddel draagt bij aan het verlichten van lumbale pijn door de lumbale wervels te steunen: een compartimentele ontlasting wordt bereikt door een verhoging van de intra-abdominale druk.

Indicaties

A-specifieke veel voorkomende lumbalgie (stadia: acuut, subacuut en chronisch).

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet bij zwangere vrouwen.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Niet gebruiken in het geval van hiatus hernia.

Niet gebruiken in het geval van botkanker met metastasen op niveau van de wervelkolom.

Niet gebruiken in geval van bloedsomloop-, long- of cardiovasculaire problemen bij patiënten voor wie een verhoging van de arteriële compressie niet aangeraden is.

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.

Voorzorgsmaatregelen

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Draag het hulpmiddel over dunne kleding.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Draag het hulpmiddel niet tijdens het slapen.

Ingeval van hinder, gebrek aan comfort, pijn, of abnormaal gevoel, het hulpmiddel uittrekken en een zorgprofessional raadplegen.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit en veiligheid mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Gebruik van een medisch hulpmiddel door een kind mag uitsluitend onder toezicht van een volwassene of een zorgprofessional.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties veroorzaken (roodheid, jeuk, irritatie...).

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Stel de rugbaleinen met de hand af op de kromming van de rug voordat u de brace voor de eerste keer gebruikt.

Plaats de rugbrace rond de taille met behulp van de vingerlus, en houd het linkerpaneel in de linkerhand. ④

De rugbrace moet gecentreerd zijn op de wervelkolom: de rugbaleinen moeten aan weerszijden van de wervelkolom worden geplaatst. De onderkant van de rugbrace moet zich op het niveau van de gluteale vouw (bil) bevinden.

Het Thuasne®-logo duidt de plaatsingsrichting aan.

Trek gelijktijdig en gelijkmatig aan de vingerlus en het linkerpaneel.

Sluit de rechterkant van de rugbrace over de linkerkant en stel de gewenste mate van strakheid in. ⑧ ⑨

Gedurende de dag kunt u naargelang uw behoeften het niveau van compressie aanpassen.

Verzorging

Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Machinewasbaar op 30 °C (fijne was). Was het hulpmiddel niet vaker dan 10 keer in de wasmachine. Niet stomen. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet in de wasdroger. Niet strijken. Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Liggend laten drogen.

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze handleiding bewaren.

it

CINTURA DI SOSTEGNO LOMBARE PER USO SPORTIVO

Livello di sostegno 3

Descrizione/Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Questo dispositivo può essere utilizzato alla ripresa di attività sportive.

Composizione

Tessuto elastico ①

Stecche dorsali modellabili ②

Componenti tessili: poliammide - poliuretano - poliestere - elastan.

Componenti non tessili: poliammide (aggancio autoadesivo) - acciaio temprato spazzolato (stecche dorsali) - poliossimetilene (stecche ventrali).

Proprietà/Modalità di funzionamento

Il dispositivo permette di alleviare i dolori lombari sostenendo il rachide lombare: l'aumento della pressione intra-addominale permette l'alleggerimento della pressione sulla zona lombare.

Indicazioni

Lombalgie comuni aspecifiche (stadio acuto, subacuto e cronico).

Controindicazioni

Non utilizzare su donne in gravidanza.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non utilizzare in caso di ernia iatale.

Non utilizzare in caso di tumore osseo con metastasi a livello della colonna vertebrale.

Non utilizzare in caso di problemi circolatori, polmonari o cardiovascolari in pazienti nei quali è sconsigliato un aumento della pressione arteriosa.

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Precauzioni

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Indossare il dispositivo al di sopra di un indumento leggero.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini.

Non utilizzare il dispositivo durante il sonno.

In caso di disagio, fastidio rilevante, dolore o sensazioni anomale, togliere il dispositivo e consultare un professionista sanitario.

Per ragioni di igiene, sicurezza ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

L'uso di un dispositivo medico da parte di un bambino deve essere effettuato sotto la supervisione di un adulto o di un professionista sanitario.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può causare reazioni cutanee (arrossamento, prurito, irritazione, ecc.).

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Prima di indossare la cintura per la prima volta, adattare le stecche dorsali alla curvatura della schiena, manualmente.

Posizionare la cintura intorno alla vita utilizzando il passadita e tenendo la parte sinistra nella mano sinistra. 

La cintura deve essere centrata sulla colonna vertebrale: le stecche dorsali devono trovarsi su entrambi i lati della colonna vertebrale.

La parte inferiore della cintura deve arrivare a livello del solco intergluteo.

Il logo Thuisne® indica il corretto senso di indossamento della cintura. Tirare contemporaneamente e in modo omogeneo il passadita e la parte addominale.

Chiudere la cintura sovrapponendo il lato destro a quello sinistro, regolandola al livello di serraggio desiderato.  

Durante la giornata è possibile regolare il livello di compressione a seconda delle esigenze.

Manutenzione

Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Lavabile in lavatrice a 30 °C (ciclo delicato). Non lavare il dispositivo in lavatrice per oltre 10 cicli. Non lavare a secco. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Far asciugare in piano.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

FAJA DE SUJECIÓN LUMBAR PARA USO DEPORTIVO

Nivel de sujeción 3

Descripción/Uso

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Este dispositivo puede utilizarse al reiniciar la actividad deportiva.

Composición

Tejido elástico ①

Ballenas dorsales adaptables ②

Componentes textiles: poliamida - poliuretano - poliéster - elastano.

Componentes no textiles: poliamida (enganche autoadherente) - acero templado pulido (ballenas dorsales) - polioximetileno (ballenas ventrales).

Propiedades/Modo de acción

El dispositivo permite aliviar los dolores lumbares al sujetar la columna lumbar: se logra una descarga compartimental lumbar mediante el aumento de la presión abdominal.

Indicaciones

Lumbalgias comunes no específicas (dolor agudo, subagudo y crónico).

Contraindicaciones

No utilizar en mujeres embarazadas.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No utilizar en caso de hernia de hiato.

No utilizar en caso de cáncer de huesos con metástasis a nivel de la columna vertebral.

No utilizar en caso de problemas circulatorios, pulmonares o cardiovasculares en pacientes para los cuales pueda ser perjudicial un aumento de la presión arterial.

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

Precauciones

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

Colocar el dispositivo por encima de una prenda fina.

No utilizar el dispositivo si está dañado.

No utilizar el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

No utilizar el dispositivo durante el sueño.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, sensaciones anómalas, quite el dispositivo y consulte a un profesional sanitario.

Por razones de higiene, de seguridad y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

El uso de un producto sanitario por parte de un niño deberá hacerse bajo la supervisión de un adulto o de un profesional sanitario.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picores, irritaciones...).

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Antes del primer uso, adaptar las ballenas a la curva de la espalda, a mano.

Colocar la faja alrededor de la cintura utilizando el pasadado y sujetando la placa izquierda con la mano izquierda. ®

La faja deberá estar centrada sobre la columna vertebral: las ballenas dorsales deberán colocarse a un lado y otro de la columna vertebral. La parte inferior de la faja deberá llegar al nivel del pliegue interglúteo. El logo de Thuasne® le indicará el sentido de colocación.

Tirar simultáneamente y de forma homogénea del pasadado y de la placa izquierda.

Cierre la faja por el lado derecho por encima del lado izquierdo, ajustando el nivel de apriete deseado. ® ©

En cualquier momento del día, podrá ajustar el nivel de compresión en función de sus necesidades.

Mantenimiento

Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. Lavable a máquina a 30 °C (ciclo delicado). No lavar el dispositivo a máquina más de 10 lavados. No lavar en seco. No utilizar detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No secar en secadora. No planche. Escurrir mediante presión. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Seque en posición plana.

Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

pt

CINTA DE SUPORTE LOMBAR PARA USO DESPORTIVO

Nível de suporte 3

Descrição/Destino

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Este dispositivo pode ser utilizado durante a retoma de atividades desportivas.

Composição

Tecido elástico ①

Almofadas dorsais ajustáveis ②

Componentes têxteis: poliamida - poliuretano - poliéster - elastano.

Componentes não têxteis: poliamida (gancho autofixante) - aço temperado escovado (almofadas dorsais) - polioximetileno (almofadas ventrais).

Propriedades/Modo de ação

O dispositivo permite aliviar as dores lombares proporcionando suporte à coluna lombar: verifica-se um alívio compartmental lombar através de um aumento da pressão intra-abdominal.

Indicações

Lombalgias comuns não específicas (fases aguda, subaguda e crónica).

Contraindicações

Não utilizar em mulheres grávidas.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não utilizar em caso de hérnia de hiato.

Não utilizar em caso de cancro dos ossos com metástases ao nível da coluna vertebral.

Não utilizar em caso de problemas circulatórios, pulmonares ou cardiovasculares em doentes para os quais um aumento da tensão arterial não é recomendado.

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Precauções

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Usar o dispositivo por cima de uma roupa fina.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Não utilizar o dispositivo em um sistema médico de imagem.

Não utilizar o dispositivo durante o sono.

Em caso de desconforto, de incômodo grave, de dor e sensações anormais, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Por motivos de higiene, segurança e desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

A utilização de um dispositivo médico por uma criança deve ser realizada sob a supervisão de um adulto ou de um profissional de saúde.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (rubores, comichão, irritação,...).

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Antes da primeira utilização, adaptar as almofadas dorsais à curvatura das costas, com a mão.

Posicionar a cinta à volta da cintura utilizando o espaço para os dedos e segurando o plastrão esquerdo na mão esquerda. ®

A cinta deve estar centrada em relação à coluna vertebral: as almofadas dorsais devem estar colocadas de um lado e do outro da coluna vertebral.

A parte de baixo da cinta deve chegar ao nível da dobra interglútea.

O logótipo da Thuasne® irá indicar-lhe o sentido da colocação.

Puxar simultaneamente e de modo homogéneo o espaço para os dedos e o plastrão esquerdo.

Fechar a cinta com o lado direito por cima do lado esquerdo, ajustando o nível de aperto desejado. ® ©

Durante o dia, é possível ajustar o nível de compressão em função das necessidades.

Cuidados

Fregar os autofixantes antes da lavagem. Lavável na máquina a 30 °C (ciclo delicado). Não lavar o dispositivo em máquina além de

10 lavagens. Não limpar a seco. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Secar em posição plana.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conserver estas instruções.

da

LÆNDESTØTTEBÆLTE SPORT

Fastholdelsesniveau 3

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Dette udstyr kan bruges under genoptagelse af sportsaktiviteter.

Sammensætning

Elastisk materiale ①

Formtilpasselige dorsale afstivere ②

Elementer i tekstil: polyamid - polyurethan - polyester - elastan.

Ikke tekniske komponenter: polyamid (lukning med burrebånd) - børstet hærdnet stål (stivere i ryggen) - polyoxymethylen (stivere på maven).

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Udstyret lindrer lændesmerter ved at støtte den lumbale del af rygsøjlen: en aflastning af læden opnås således ved at forøge det intraabdominale tryk.

Indikationer

Ikke-specifikke lændesmerter (akutte, subakutte og kroniske).

Kontraindikationer

Må ikke bruges til gravide kvinder.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Må ikke anvendes i tilfælde af hiatushernie.

Må ikke anvendes i tilfælde af knoglekræft med metastaser i rygsøjlen.

Må ikke anvendes i tilfælde af problemer med blodcirculationen, lungerne eller hjertekarsystemet hos patienter for hvem et øget arterielt blodtryk ikke anbefales.

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Forholdsregler

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret skal bæres over en tyndbeklædningsgenstand.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Brug ikke udstyret under scanninger eller røntgenundersøgelser.

Brug ikke udstyret, når du sover.

I tilfælde af ubehag, større gener, smerter eller unormale følelser, skal udstyret fjernes og en sundhedsfaglig person kontaktes.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske og sikkerhedsmæssige årsager og for at bevare udstyrets ydeevne. Hvis et medicinsk udstyr bruges af et barn, skal det ske under opsyn af en voksen eller en sundhedsfaglig person.

Bivirkninger

Dette udstyr kan fremkalde hudreaktioner (rødmen, kløe, irritationer...). Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Tilpas stiverne i ryggen i hånden før første ibrugtegning.

Placer bæltet omkring taljen ved hjælp af fingerstroppen og ved at fastholde venstre maveforstærkning i venstre hånd. ®

Bæltet skal være centreret på rygsøjlen: rygafstiverne skal være placeret på hver sin side af rygsøjlen.

Den nederste del af bæltet skal nå ned til kløften mellem ballerne.

Thuasne® logoet angiver bæreretningen.

Træk samtidigt og på en ensartet måde i fingerstroppen og venstre maveforstærkning.

Luk bæltet ved at føre højre side over venstre side og justere til den ønskede stramning. ® ©

Det er muligt at justere kompressionen i løbet af dagen efter behov.

Pleje

Luk surrebåndene før vask. Kan vaskes i maskine ved 30 °C (skåneprogram). Vask ikke udstyret i maskine i over 10 vask. Må ikke kemisk renses. Brug ikke rensemidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Lad tørre fladt.

Opbevaring

Opbevares ved stutemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortsaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar denne brugsanvisning.

fi

LANNETUKIVYÖ URHEILUKÄYTÖÖN

Tukitaso 3

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

Tätä tuotetta voidaan käyttää aloittaa liikuntaa uudelleen.

Rakenne

Joustokangas ①

Mukautuvat selkävahvikkeet ②

Tekstiilikomponentit: polyamidi - polyuretaani - polyesteri - elastaani.

Ei-tekstiilikomponentit: polyamidi (tarrahakanen) - harjattu karkaistu teräs (selkävahvikkeet) - polyoksimetyyleeni (vatsavahvikkeet).

Ominaisuudet/Toimintatapa

Tuote auttaa helpottamaan alaselän kipuja tukemalla lannerankaa: alaselän kuormitus kevenee sektoreittain lisäämällä vatsan sisäpuolista painetta.

Käyttöaiheet

Epäspesifiset yleiset alaselän sairaudet (akuutti-, puoliakuutti- ja krooninen vaihe).

Vasta-aiheet

Ei saa käyttää raskauden aikana.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Älä käytä tuotetta, jos sinulla on palleatyrä.

Älä käytä tuotetta, jos sinulla on luusyöpä, jossa esiintyy etäpesäkkeitä selkärangassa.

Älä käytä tuotetta, jos sinulla on ongelmia verenkierrossa, keuhkoissa tai sydämessä ja verisuonistossa eikä verenpaineen nousu ole suotavaa.

Älä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma.

Varotoimet

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Käytä välinettä ohuen vaatteen päällä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Älä käytä välinettä lääketieteellisessä kuvantamisjärjestelmässä.

Älä käytä välinettä nukkuessasi.

Jos tuote on epämukava, se aiheuttaa merkittävää haittaa, kipua tai epätavanomaisia tuntemuksia, poista tuote ja kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta.

Hygienian, turvallisuuden ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Lapset saavat käyttää lääkinnällistä laitetta vain aikuisen tai terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Tämä tuote voi aiheuttaa ihoreaktioita (esim. punoitusta, kutinaa, ärsytystä).

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Mukauta selkävahvikkeet selän kaaren mukaisiksi käsin ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Sijoita vyö vyötärön ympärille käyttämällä sormilenkkiä ja pitämällä vasenta vatsavahviketta vasemmassa kädessä. ®

Vyö tulee asettaa keskelle selkärankaa: selkävahvikkeet tulee sijoittaa selkärangan molemmiin puolin.

Vyön alareunan on yllettävä pakaravaon kohdalle asti.

Thuasne®-logo osoittaa pukemissuunnan.

Vedä samanaikaisesti ja tasaisesti sormilenkistä ja vatsavahvikkeesta.

Sulje vyön oikea puoli vasemman puolen päälle ja säädä se haluttuun kireyteen. ® ©

Voit päivän mittaan säätää puristusta tarpeen mukaan.

Hoito

Sulje tarrakiinnikkeet ennen pesua. Konepestävä 30 °C:ssa (hienopesu).

Älä pese välinettä konepesussa yli 10 kertaa. Ei saa kuivapestä. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (kloreria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silittää. Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Kuivata tasossa.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitää voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje.

sv

STÖDBÄLTE FÖR LÄNDRYGGEN SPORT

Stödnivå 3

Beskrivning/Avsedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen. Den här produkten kan användas när du återupptar sportaktiviteter.

Sammansättning

Elastiskt tyg ①

Formbara ryggskenor ②

Material textilier: polyamid - polyuretan - polyester - elastan.

Icke-textila komponenter: polyamid (fastsättning med kardborreband) - borstat härdat stål (ryggskenor) - polyoximetylen (magskenor).

Egenskaper/Verkningssätt

Med den här produkten kan du lindra smärta i nedre delen av ryggen genom att stödja ländryggen: en uppdelad avlastning av ländryggen uppstår genom att det intra-abdominala trycket ökar.

Indikationer

Vanlig ospecifik smärta i ländryggen (akut, subakut och kroniskt stadium).

Kontraindikationer

Får ej användas på gravida kvinnor.

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Använd inte produkten vid hiatusbråck.

Använd inte produkten vid skelettcancer med metastaser i höjd med rygraden.

Använd inte hos patienter som har problem med blodcirculationen, lungorna eller hjärtat eftersom ett ökat blodtryck inte är att rekommendera för dessa personer.

Använd inte produkten vid osäker diagnos.

Försiktighetsåtgärder

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Bär produkten över ett tunt klädesplagg.

Får ej användas om produkten är skadad.

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.

Använd inte produkten när du sover.

Vid obehag, betydande besvär, smärta eller onormala förfinnimelser bör produkten avlägsnas och vårdpersonal kontaktas.

Av hygien-, säkerhets- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Ett barns användning av medicinsk utrustning bör ske under överinseende av en vuxen eller vårdpersonal.

Biverkningar

Produkten kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, irritation osv.). Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Före första användning måste ryggskeden anpassas manuellt till ryggens krökning.

Placera bältet runt midjan med fingerhålet och håll vänster bröstskydd i vänster hand. ®

Bältet ska vara centrerat på ryggraden: ryggskeden måste placeras på vardera sida om ryggraden.

Bältets nedre del måste placeras i linje med ryggslutet.

Thuasne®-loggan visar korrekt placering.

Dra samtidigt och jämnt i fingerhålet och i den vänstra magplattan.

Stäng bältet på höger sida över den vänstra sidan och justera önskad åtdragning. ® ©

Under dagen kan du justera kompressionsnivån efter behov.

Skötsel

Förslut kardborrebanden före tvätt. Kan tvättas i maskin i högst 30 °C (skontvätt). Tvätta inte produkten i maskin mer än 10 gånger. Får ej kemtvättas. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej torktumlas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Torkas plant.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel.

ει

ΑΘΛΗΤΙΚΗ ΖΩΝΗ ΟΣΦΥΪΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ

Επίπεδο συγκράτησης 3

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Το προϊόν προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Η διάταξη αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά την εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Σύνθεση

Ελαστικό ύφασμα ①

Διαμορφούμενες ραχιαίες μπανέλες ②

Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυαμίδη - πολυουρεθάνη - πολυεστέρας - ελαστάνη.

Εξαρτήματα που δεν είναι από ύφασμα: πολυαμίδη [τμήμα με άγκιστρο και βρόχο (χριτς-χρατς)] - σκληρυμένος βουρτσισμένος χάλυβας (ραχιαίες μπανέλες) - πολυοξυμεθυλένιο (κοιλιακές μπανέλες).

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Το προϊόν επιτρέπει την ανακούφιση των οσφυϊκών πόνων χάρη στην υποστήριξη της οσφυϊκής μοίρας της σπονδυλικής στήλης: η οσφυϊκή μοίρα αποφορτίζεται χάρη στην αύξηση της κοιλιακής πίεσης.

Ενδείξεις

Κοινή, μη ειδική οσφυαλγία (οξεία, υποξεία και χρόνια).

Αντενδείξεις

Να μην χρησιμοποιείται από έγκυες γυναίκες.

Μην τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση διαφραγματοκήλης.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση καρκίνου των οστών με μεταστάσεις στη σπονδυλική στήλη.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση κυκλοφορικών, πνευμονικών ή καρδιαγγειακών προβλημάτων σε ασθενείς για τους οποίους δεν συνιστάται αύξηση της αρτηριακής πίεσης.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση μη ασφαλούς διάγνωσης.

Προφυλάξεις

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Να φοράτε τη συσκευή πάνω από λεπτά ρούχα.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τον ύπνο.

Σε περίπτωση ενόχλησης, έντονης δυσφορίας, πόνου ή μη φυσιολογικών αισθήσεων, αφαιρέστε το προϊόν και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Για λόγους υγιεινής, ασφαλείας και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή. Η χρήση ενός ιατροτεχνολογικού προϊόντος από παιδιά θα πρέπει να γίνεται υπό την επίβλεψη ενός ενήλικα ή επαγγελματία υγείας.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Το προϊόν αυτό μπορεί να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (κοκκινίλες, κνησμό, ερεθισμό...).

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Πριν από την πρώτη χρήση, προσαρμόστε τις ραχιαίες μπανέλες στην καμπύλη της ράχης, με το χέρι.

Τοποθετήστε την ζώνη γύρω από την μέση χρησιμοποιώντας την θολιά δαχτύλου και κρατώντας το αριστερό πρόσθιο τμήμα με το αριστερό χέρι. ⑧

Η ζώνη πρέπει να είναι κεντραρισμένη στη σπονδυλική στήλη: οι ραχιαίες μπανέλες πρέπει να τοποθετηθούν και στις δύο πλευρές της σπονδυλικής στήλης.

Το κάτω μέρος της ζώνης πρέπει να φτάνει στο άνω μέρος των γλουτών.

Το λογότυπο Thasne® σας υποδεικνύει τη φορά τοποθέτησης.

Τραβήξτε ταυτόχρονα και ομοιόμορφα τη θολιά δαχτύλου και το αριστερό πρόσθιο τμήμα.

Κλείστε τη ζώνη τοποθετώντας τη δεξιά πλευρά πάνω από την αριστερή πλευρά και ρυθμίστε τη σύσφιξη στο επιθυμητό επίπεδο. ⑨ ©

Κατά τη διάρκεια της ημέρας, μπορείτε να ρυθμίζετε το επίπεδο συμπίεσης ανάλογα με τις ανάγκες σας.

Συντήρηση

Κλείστε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Πλένεται στο πλυντήριο, στους 30 °C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα). Μην πλένετε το προϊόν στο πλυντήριο μετά από 10 πλύσεις. Μην υποβάλετε σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μη σιδερώνετε. Στραγγίστε πιέζοντας. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμωση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

cs

VYZTUŽENÝ BEDERNÍ PÁS SPORT

Úroveň podpory 3

Popis/Použití

Pomůcka je určená pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Tuto pomůcku lze používat při návratu ke sportovním aktivitám.

Složení

Elastická látka ①

Tvarovatelné zádové výztuže ②

Textilní části: polyamid - polyuretan - polyester - elastan.

Netextilní části: polyamid (suchý zip) – kartáčovaná kalená ocel (zádové výztuhy) – polyoxymethylene (bříšní výztuhy).

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Prostředek poskytuje úlevu při bolestech spodní části zad tím, že podpírá bederní páteř: částečné snížení zátěže na bedra probíhá zvýšením tlaku na vnitřní část břicha.

Indikace

Běžné nespecifikované bolesti dolní části zad (akutní, subakutní a chronické stavy).

Kontraindikace

Nepoužívat u těhotných žen.

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívejte v případě brániční kýly.

Nepoužívejte v případě, že trpíte rakovinou kostí s metastázami v oblasti páteře.

Nepoužívejte v případě oběhových, plicních nebo kardiovaskulárních problémů u pacientů, u kterých se nedoporučuje zvýšení krevního tlaku.

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Upozornění

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.
Pomůcku noste přes tenké oblečení.
Poškozenou pomůcku nepoužívejte.
Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.
Pomůcku nenošte na spaní.
V případě nepohodlí, značných obtíží, bolesti nebo neobvyklých pocitů pomůcku sundejte a poraďte se se zdravotníkem.
Z hygienických důvodů a z důvodu bezpečnosti a správného fungování je pomůcka určená jednomu pacientovi.
Dítě smí používat zdravotnický prostředek pod dohledem dospělé osoby nebo zdravotnického pracovníka.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, podráždění...).

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Před prvním použitím rukou upravte zádové výztuhy podle zakřivení páteře.

Nasadte pás kolem pasu tak, že zatáhněte za otvor pro prsty a podržíte levý chránič levou rukou. ®

Střed pásu musí být na páteři: Zádové výztuhy musí být umístěny po obou stranách páteře.

Spodní hrana pásu musí dosahovat ke kostrči.

Logo Thuisne® ukazuje směr umístění.

Stejně silně zatáhněte zároveň za otvor pro prsty a levý chránič.

Zapněte pás tak, že pravá strana přijde na levou, a utáhněte pás podle potřeby. ® ©

Během dne můžete stupeň komprese pásu podle potřeby reguloval.

Údržba

Před praním zavřete suché zipy. Lze práti v pračce na 30 °C (jemné praní). Maximální počet praní pomůcky v pračce je 10. Nečistit za sucha. Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nesušit v sušičce. Nezehlit. Vyždímajte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Sušit naležato.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod si uschovějte.

pl

ORTEZA LĘDŻWIOWA SPORTOWA

Poziom podtrzymania 3

Opis/Przeznaczenie

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Wyrób ten może być wykorzystywany podczas powrotu do aktywności sportowej.

Skład

Materiał elastyczny ①

Fiszbiny grzbietowe dopasowujące się do kształtu ②

Elementy tekstylne: poliamid - poliuretan - poliester - elastan.

Elementy nietekstylnie: poliamid (haczyk na rzepie) - stal hartowana szczotkowana (fiszbiny grzbietowe) - polioksymetylen (fiszbiny na brzuchu).

Właściwości/Działanie

Wyrób łagodzi ból w odcinku lędźwiowym, podtrzymując kręgosłup lędźwiowy: w ten sposób zapewnia odciążenie odcinka lędźwiowego poprzez zwiększenie nacisku na wysokość brzucha.

Wskazania

Typowe dolegliwości bólowe (w fazie ostrej, podostrej i przewlekłej).

Przeciwskazania

Nie stosować u kobiet w ciąży.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden ze składników.

Nie używać w przypadku przepukliny przeponowej rozworu przełykowego.

Nie używać w przypadku choroby nowotworowej kości z przerutami do kręgosłupa.

Nie używać w przypadku problemów z krążeniem, płucami lub układem sercowo-naczyniowym u pacjentów, u których wzrost ciśnienia krwi nie jest zalecany.

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Konieczne środki ostrożności

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytym stanie.

Wyrób należy nosić na cienkiej odzieży.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

Nie używać wyrobu podczas snu.

W przypadku dyskomfortu, poważnej uciałliwości, bólu, niecodziennego odczucia należy zdjąć produkt i skontaktować się z lekarzem.

Ze względów higienicznych i w trosce o bezpieczeństwo i skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta. Stosowanie wyrobu medycznego przez dziecko musi się odbywać pod nadzorem osoby dorosłej lub lekarza.

Niepożądane skutki uboczne

Produkt może wywołać reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, podrażnienia itp.).

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Przed pierwszym użyciem należy ręcznie dopasować fiszbiny grzbietowe do krzywizny grzbietu.

Założyć pas wokół talii za pomocą otworu na palec i trzymając lewą wkładkę w lewej ręce. ®

Pas powinien być wyśrodkowany na kręgosłupie: fiszbiny grzbietowe powinny być umieszczone po obu stronach kręgosłupa.

Dolna część pasa powinna znajdować się na wysokości pośladków. Logo Thuasne® wskazuje prawidłowy kierunek zakładania. Jednocześnie równomiernie pociągnąć za otwór na palec i lewą wkładkę. Zamocować pas tak, aby prawa strona znalazła się powyżej strony lewej, dopasowując żądany poziom zaciśnięcia. ⓧ ⓨ Pacjent może w dowolny sposób regulować siłę ucisku w ciągu dnia w zależności od swoich potrzeb.

Utrzymanie

Przed praniem należy zapiąć rzepy. Nadaje się do prania w pralce w temp. 30 °C (cykl delikatny). Nie prać wyrobu w pralce więcej niż 10 razy. Nie czyścić na sucho. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Suszyć w stanie rozłożonym.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję.

Iv

SPORTA JOSTASVIETAS ATBALSTA JOSTA

3. atbalsta līmenis

Apraksts/Paredzētais mērķis

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Šo ierīci var izmantot, atsākot sporta aktivitātēs.

Sastāvs

Elastīgs audums ①

Ērti muguras atbalsta elementi ②

Tekstila sastāvdaļas: poliamīds – poliuretāns – poliesters – elastāns.

Netekstila sastāvdaļas: poliamīds (pašlīpošā aizdare) – matēts rūdītais tērauds (muguras atbalsta elementi) – polioksimetilēns (vēdera atbalsta elementi).

Īpašības / darbības veids

Ierīce mazina sāpes jostas daļā, sniedzot atbalstu muguraula jostas daļai: palielinot spiedienu uz vēdera dobuma daļu tiek nodalīti atslogota jostas daļa.

Indikācijas

Nespecifiskas muguras lejasdaļas sāpes (akūtas, subakūtas un hroniskas stadijas).

Kontrindikācijas

Nelietojiet grūtniecēm.

Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Nelietojiet, ja ir zināma alergija pret kādu no sastāvdaļām.

Nelietojiet hiatālās trūces gadījumā.

Nelietojiet kaulu vēža ar metastāzēm muguraulā gadījumā.

Nelietojiet pacientiem ar asinsrites, plaušu vai sirds un asinsvadu sistēmas traucējumiem, kuriem nav ieteicama asinsspiediena paaugstināšanās.

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.

Piesardzība lietošanā

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Valkājiet ierīci virs plāna apģērba.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Nelietojiet ierīci medicīniskajā attēlveidošanas sistēmā.

Nelietojiet ierīci miega laikā.

Ja rodas diskomforta sajūta, nopietns kairinājums, sāpes, rodas neparastas sajūtas, pārtrauciet ierīces lietošanu un sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Higiēnas, drošības un veikspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Medicīniskās ierīces izmantošanai bērnam ir jānotiek pieaugušā vai veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumus, niezi, kairinājumu u.c.).

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/ vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Lietošanas veids / Uzlikšana

Pirms pirmās lietošanas reizes ar rokām pielāgojiet muguras atbalsta elementus muguras izliekumam.

Novietojiet jostu ap vidukli, ievietojot plaukstu pirkstiem paredzētajā šķēlumā un ar kreiso roku turrot kreiso vēdera daļas ielaidumu. © Jostai jābūt centrētai uz mugurkaulu: muguras atbalsta elementiem jābūt novietotiem katrā mugurkaula pusē.

Jostas lejasdaļai ir jāatrodas vienā līmenī ar sēžamvietas augšdaļu.

Thuasne® logotips norāda pareizu uzstādīšanas virzienu.

Vienlaikus un vienmērīgi velciet pirkstu šķēlumu un kreiso vēdera daļas ielaidumu.

Aiztaisiet jostu, liekot labo pusī pāri kreisajai pusei, noregulējot vēlamo savilkuma līmeni. @ ©

Dienas laikā ir iespējams pielāgot kompresijas stiprumu atbilstoši vajadzībām.

Uzturēšana

Pirms mazgāšanas aizveriet pašlīpošās aizdares. Var mazgāt velasmašinā 30 °C temperatūrā (cikls smalkai velai). Nemazgājiet ierīci velas mazgājamajā mašīnā vairāk nekā 10 reizes. Nenododiet kīmiskajā tīrīšanā. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Nelietojiet velas žāvētāju. Negludiniet. Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatoria, saules utt.). Žāvējiet izklātu.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju.

It

PALAIKOMASIS JUOSMENS DIRŽAS SPORTUI

3 palaikymo lygis

Aprašymas ir paskirtis

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Šią priemonę galima naudoti vėl pradedant sportinę veiklą.

Sudėtis

Tamprus audinys ①

Pritaikomos nugaros dalies plokštelės ②

Tekstilinės dalys: poliamidas - poliuretanas - poliesteris - elastanas.

Ne tekstilinės dalys: poliamidas (kibioji juosta) – grūdintas matinis plienas (nugaros plokštelės) – polioksimetilenas (pilvo plokštelės).

Savybės ir veikimo būdas

Priemonė malšina juosmens skausmus palaikydama stuburą – padidėjės vidinis spaudimas pilvo srityje sumažina apkrovą stuburo srityje.

Indikacijos

Bendrieji nespecifiniai skausmai juosmens srityje (ūminiai, poūminiai ir létinai).

Kontraindikacijos

Netinka naudoti nėščiosioms.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Nenaudokite, jei turite stuburo išvaržą.

Nenaudokite, jei sergate kaulų vėžiu su metastazėmis stubure.

Nenaudokite esant kraujotakos, plaučių ar širdies ir kraujagyslių susirgimams, kai pacientams nerekomenduojamas kraujospūdžio padidėjimas.

Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.

Atsargumo priemonės

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Dévēkite priemonę ant plonų drabužių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Nenaudokite priemonės medicininių vaizdo tyrimų metu.

Nenaudokite miegodam.

Pajutę nepatogumą arba labai nemalonį pojūčių, skausmą ar kitų neįprastų pojūčių, nusiimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Higienos, saugos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Vaikas medicinos priemonę gali naudoti tik prižiūrimas suaugusiojo ar sveikatos priežiūros specialisto.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Dévint, ši priemonė gali sukelti odos reakciją (paraudimą, niežulį, sudirginimą ir pan.).

Apie visus rimbustus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Prieš pirmą naudojimą rankomis pritaikykite nugarines plokšteles prie nugaros išlinkimo.

Apsijuoksite diržu juosmenj naudodami pirštų kilpą ir kaire ranka laikydami kairiąją dalį. ®

Diržo vidurys turi būti ties jūsų stuburu: nugarinės plokštelės turi būti išsidėsčiusios abiejose stuburo pusėse.

Apatinė diržo dalis turi būti ties uodegikauliu.

„Thuanse™ logotipas rodo apsijuosimo kryptį.

Vienus metus vienodai traukite pirštų kilpą ir kairiąją dalį.

Užsekite diržo dešinąją dalį virš kairiosios, suveržę iki norimo lygio. ® ©

Dienai bėgant galite reguliuoti suspaudimo lygi pagal savo poreikius.

Priežiūra

Prieš skalbdamis užsekite kibiasias juostas. Skalbtis skalbyklėje 30 °C temperatūroje (švelniu ciklu). Skalbkite skalbyklėje ne daugiau nei 10 kartų. Nevalytis sausuoju būdu. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar ėsdinančių produktų (priemonių su chloru). Nedžiovinti džiovyklėje. Nelyginti. Nusausinti spaudžiant. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos židinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Džiovinti horizontaliai.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuočėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šią instrukciją.

et

NIMMEPIIRKONNA TUGIVÖÖ SPORT

Toestuse tugevusaste 3

Kirjeldus/Sihtkasutus

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtude tabelile.
Seda seadet saab kasutada spordiga taasalustamisel.

Koostis

Elastne kangas ①

Kohandatavad seljaosa tugevdusribad ②

Tekstiilist osad: polüamiid - polüuretaan - polüester - elastaan.

Mittetekstiilsed osad: polüamiid (takjakinnitus) – karastatud harjatud teras (seljaosa tugevdusribad) – polüoksümetüleen (kõhuosa tugevdusribad).

Omadused/Toimeviis

Seade aitab leevendada alaseljavalu, toetades nimmeirkonda: nimmeosa dekompressioon saavutatakse kõhuõnnesisesel röhu suurenemise kaudu.

Näidustused

Mittespetsiifiline alaseljavalu (äge, alaäge ja krooniline staadium).

Vastunäidustused

Mitte kasutada raseduse ajal.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Mitte kasutada allergia puhul toote ühe koostisosaga suhtes.

Mitte kasutada vahelihasesonga korral.

Mitte kasutada luuvähi korral koos metastaasidega lülisambas.

Mitte kasutada vereringe-, kopsu- või südame-veresoonekonna häirete korral patsientidel, kelle puhul vereröhu tõus ei ole soovitatav.

Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puhul.

Ettevaatusabinõud

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Kandke vahendit õhukese rõivaeseme peal.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Mitte kasutada vahendit meditsiinilises piltdiagnostikas.

Mitte kasutada vahendit magamise ajal.

Ebamugavustunde, olulise häirimistunde, valuaistingute või sensoorsete muutuste esinemise korral eemaldage seade ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Tõhususe ja turvalisuse eesmärgil ning hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Kui meditsiiniseadet kasutab laps, tuleb seda teha täiskasvanu või tervishoiutöötaja järelevalve all.

Kõrvaltoimed

Seade võib põhjustada nahareaktsioone (punetus, sügelus, ärritus, ...).

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Enne esmakordset kasutamist sättige selja tugevdusribad käega kohale vastavalt selja kumerusele.

Asetage vöö ümber talje, viies käe läbi sõrmeaasja ja hoides vasaku käega rinnaplaati. ®

Vöö tuleb tsentreerida lülisambale: seljatoed peavad asuma teine teisel pool lülisammast.

Vöö alaosa peab ulatuma välja kuni tuharatevaheni.

Thuasne® logo näitab paigalduse suunda.

Tõmmake korraga ja ühtlaselt sõrmeaasa ja vasakut rinnaplaati.

Kinnitage vöö paremal poolel üle vasaku poole ning reguleerige soovitud pingutuseni. ® ©

Päeva jooksul on võimalik surve tugevust vastavalt vajadusele reguleerida.

Puhastamine

Enne pesemist sulgege takjapaelad. Masinpestav 30 °C juures (õrn programm). Ärge peske vahendit pesumasinas rohkem kui 10 korda. Ärge puastage keemiliselt. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmendajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal. Kuivatage siledal pinnal.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

sl

PODPORNI LEDVENI PAS ŠPORT

Stopnja podpiranja 3

Opis/Namen

Pripomoček je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Ta pripomoček se lahko uporablja, ko ponovno pričenjamo s športnimi aktivnostmi.

Sestava

Elastičen material ①

Udobne hrbtne opore ②

Tekstilni materiali: poliamid - poliuretan - poliester - elastan.

Netekstilni deli: poliamid (sprijemalna zanka) - krtačeno nerjavno jeklo (hrbtne opore) - polioksimetilen (trebušne opore).

Lastnosti/Način delovanja

Pripomoček lajša bolečine v križu tako, da podpira križni del hrbtenice: stisne trebuh, vsebina trebuha pritisne na vretenca in jih zravna, sprosti medvretenčne prostore in blaži bolečino.

Indikacije

Nespecifične bolečine v križu (akutne, subakutne in kronične).

Kontraindikacije

Izdelka ne smejo uporabljati nosečnice.

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Ni primeren za osebe, ki imajo hiatalno hernijo.

Ni primeren za osebe, ki imajo kostnega raka in metastaze na hrbtenici.

Ni primeren za osebe, ki imajo težave s krvnim obtokom, pljuči ali srcem in oziljem, pri katerih je odsvetovano povišanje krvnega tlaka.

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.

Previdnostni ukrepi

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Izdelek nosite prek tankih oblačil.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.

Izdelka ne uporabljajte med spanjem.

V primeru neudobja, močnega stisnjenja, bolečine in neobičajnih občutkov pripomoček odstranite in se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

Zaradi zagotavljanja higiene, varnosti in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Otrok lahko medicinski pripomoček uporablja le pod nadzorom odrasle osebe ali zdravstvenega strokovnjaka.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči kožne reakcije (podelost, srbenje, draženje itd.).

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitev

Pred prvo uporabo prilagodite hrbtne opore krivini hrbta, z roko.

Z odprtino za palec namestite okoli pasu tako, da z levo roko držite levi plastron. ④

Pas morate poravnati na hrbtenici: hrbtne opore morajo biti nameščene na obe strani hrbtenice.

Spodnji del pasu se mora nahajati v višini zadnjičnega pregiba.

Logotip Thuisne® prikazuje smer namestitve.

Hkrati enakomerno potegnite odprtino za palec in levi plastron.

Desno stran pasu zapnite prek leve strani ter prilagodite stopnjo zatezanja. ⑤ ⑥

Čez dan po potrebi prilagodite stopnjo kompresije.

Vzdrževanje

Pred pranjem zapnite sprijemalne trakove. Izdelek lahko operete v pralnem stroju pri 30 °C (program za občutljivo perilo). Izdelka ne perite v stroju več kot 10-krat. Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Izdelek plosko posušite.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Zavržite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shranite ta navodila.

sk

ŠPORTOVÝ PODPORNÝ DRIEKOVÝ PÁS

Úroveň stabilizácie 3

Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkosti.

Táto zdravotnícka pomôcka sa môže používať pri obnovovaní športových aktivít.

Zloženie

Elastický materiál ①

Tvarovateľné výstuže v oblasti chrbta ②

Textilné zložky: polyamid - polyuretán - polyester - elastan.

Netextilné zložky: polyamid (suchý zips) - tvrdená brúsená ocel (výstuže v oblasti chrbta) - polyoxymetylén (výstuž v oblasti brucha).

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Pomôcka umožňuje zmierniť bolesti v drieckovej časti podporou drieckovej chrbtice: driecková časť je odľahčená zvýšením vnútrobbrušného tlaku.

Indikácie

Nešpecifické bolesti spodnej časti chrbtice (akútne, subakútne a chronické štadiá).

Kontraindikácie

Nepoužívajte u tehotných žien.

Nepoužívajte výrobok priamo na poškodenú pokožku.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívajte v prípade hiátovej prieťreže.

Nepoužívajte v prípade rakoviny kostí s metastázami na chrbtici.

Nepoužívajte v prípade obeholových, plúcnych alebo srdcovo-cievnych problémov u pacientov, u ktorých sa neodporúča zvýšenie krvného tlaku.

Výrobok nepoužívajte v prípade, že si nie ste istí diagnózou.

Upozornenia

Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Pomôcku noste na tenkom odevе.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Pri vyšetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

Pomôcku nepoužívajte počas spánku.

V prípade nepohodlia, významného diskomfortu, bolesti alebo nezvyčajných pocitov si pomôcku zložte a poradte sa so zdravotníckym odborníkom.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu bezpečnosti a účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Používanie zdravotníckej pomôcky dieťaťom musí prebiehať pod dohľadom dospejlej osoby alebo zdravotníckeho odborníka.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže spôsobiť kožné reakcie (začervenanie, svrbenie, podráždenie...).

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie /aplikácia

Pred prvým použitím rukou prispôsobte výstuže v oblasti chrbta zakriveniu chrbta.

Pás umiestnite okolo pása, použite slučku na prst a ľavý panel držte v ľavej ruke. ®

Pás musí byť vycentrovaný na chrbtici. chrbtové výstuže musia byť umiestnené na oboch stranách chrbtice.

Spodná časť pásu musí siahať po gluteálnu ryhu.

Logo Thuasne® naznačuje smer umiestnenia.

Súčasne a rovnomerne tiahajte za slučku na prst a ľavý panel.

Pás uzavorte preložením pravej strany cez ľavú stranu a upravte požadovaný stupeň kompresie. ® ©

V priebehu dňa si môžete prispôsobiť úroveň kompresie podľa potreby.

Údržba

Pred praním zatvorte suché zipsy. Možnosť prania pri 30 °C (jemný cyklus). Pomôcku neperte v práčke viac ako 10 krát. Nečistite chemicky. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlórované výrobky...). Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežehlite. Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko...). Sušte vystreté v rovnej polohe.

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod si uchovajte.

hu

ÁGYÉKI FŰZŐ SPORTOLÁSHOZ

3. fenntartási szint

Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárálag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.

Ez az eszköz használható a sporttevékenység újrakezdése során.

Összetétel

Elasztikus szövet ①

Alakítható hátmerevitő lapok ②

Textil alkotóelemek: poliamid - poliuretán - poliészter - elasztán.

Nem textil alkotóelemek: poliamid (tépőzáras pánt) – szálcsiszolt edzett acél (háti merevitők) – polioximetilén (hasi merevitők).

Tulajdonságok/Hatásmód

Az eszköz az ágyéki gerincszakasz megtámasztásával enyhíti az ágyéki gerincfájdalmat: a hasüregi nyomás növelésével tehermentesíti az ágyéki szakaszt.

Indikációk

Általános, nem specifikus deréktáji fájdalom (akut, szubakut és krónikus).

Kontraindikációk

Terhes nők nem használhatják.

A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Rekeszizomsérv esetén nem alkalmazható.

Csontrák, vagy gerincmetasztázis esetén nem alkalmazható.

Nem alkalmazható keringési problémák, a tüdő működésének rendellenessége vagy szív- és érrendszeri megbetegedések esetén, olyan betegeknél, akiknél a vérnyomás növelése nem javasolt.

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.

Óvintézkedések

Amérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Az eszköz vékony ruhadarabon viselendő.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

Ne használja az eszközt orvosi képalkotás során.

Ne használja az eszközt alvás közben.

Kényelmetlenség, jelentős zavaró érzés, fájdalom vagy rendellenes érzés esetén vegye le az eszközt és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Higiéniai és biztonsági okokból, illetve az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Gyermekek csak felnőtt vagy egészségügyi szakember felügyelete alatt használhatnak orvostechnikai eszközt.

Nemkívánatos mellékhatások

Ez az eszköz bőrreakciókat okozhat (bőrpír, viszketés, irritáció stb.).

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Az első használat előtt kézzel igazítsa a háti merevítőket a hát görbületéhez.

Helyezze az övet a derekára az ujjbújtató segítségével, a bal oldali támasztórészt a bal kezében tartva. Ⓛ

A fűző közepének a gerinc vonalában kell lennie: a hátmerevitő lapoknak a gerinc vonalától jobbra és balra kell elhelyezkedniük.

A fűző aljának a fenékvágat felső vonaláig kell érnie.

A Thuisne® logója jelzi a felhelyezés irányát.

Húzza meg egyidejűleg és egyenletesen az ujjbújtatót és a bal oldali támasztórészt.

Zárja össze az övet a jobb szélét a bal szélre hajtva, és állítsa be a kívánt feszességi szintet. Ⓜ Ⓝ

Napközben igénye szerint állíthat a kompresszió erőssége.

Ápolás

Mosás előtt csatolja össze a tépőzáras pántokat. Mosógépben mosható 30 °C-on (kímélő program). 10 mosás után ne mossa gépben az

eszköz. Tilos vegytisztítani. Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Ne tegye szárítógépbe. Tilos vasalni. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa. Fektetve szárítsa.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Őrizze meg ezt a betegtájékoztatót.

bg

КОЛАН ЗА ПОДДЪРЖАНЕ НА КРЪСТА ЗА СПОРТ

Степен на поддръжка 3

Описание/Предназначение

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Това изделие може да се използва при подновяване на спортната активност.

Състав

Еластична материя ①

Комфортни дорзални опори ②

Текстилни компоненти: полиамид - полиуретан - полиестер - еластан.

Нетекстилни компоненти: полиамид (самозалепваща се лента) - магнитирана закалена стомана (дорзални опори) - полиоксиметилен (коремни опори).

Свойства/Начин на действие

Медицинското изделие облекчава лумбалната болка чрез поддържане на лумбалните прешлени: по този начин се намалява натоварването на лумбалния отдел чрез повишаване на вътрекоремното налягане.

Показания

Чести неспецифични лумбални болки (остри, подостри и хронични стадии).

Противопоказания

Не използвайте при бременни жени.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Да не се използва в случай на хиатална херния.

Да не се използва при рак на костите с метастази в гръбначния стълб.

Не използвайте в случай на проблеми с кръвообращението, белите дробове или сърдечно-съдовата система при пациенти, за които не се препоръчва повишаване на кръвното налягане.

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Предпазни мерки

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Носете изделието върху фино облекло.
Не използвайте изделието, ако е повредено.
Не използвайте изделието при образна диагностика.
Не използвайте изделието по време на сън.
В случай на дискомфорт, значително неудобство, болка, необичайни усещания – премахнете изделието и се консултирайте със здравен специалист.
От гледна точка на хигиенни съображения, сигурност и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.
Използването на медицинско изделие от дете трябва да се извърши под наблюдението на възрастен или на здравен специалист.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да причини кожни реакции (зачерявания, сърбежи, дразнения...).

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде предмет на уведомление, адресирано до производителя и до компетентния орган на държавата членка, в която е установлен потребителя и/или пациента.

Начин на употреба/Поставяне

Преди първата употреба нагласете дорзалните опори според извивката на гърба с ръка.

Поставете колана около кръста, като използвате джоба за пръст и държите левия нагръден панел в лявата ръка. ®

Коланът трябва да бъде центриран върху гръбначния стълб: дорсалните опори трябва да бъдат сложени от двете страни на гръбначния стълб.

Долната част на колана трябва да достига до нивото на интерглутеалната гънка.

Логото на Thuasne® указва посоката на поставяне на колана.

Издърпайте едновременно и по равномерен начин джоба за пръст и левия панел.

Затворете колана от дясната страна над лявата страна, като регулирате нивото до желаната затегнатост. ® ©

През деня е възможно да регулирате нивото на компресия в зависимост от нуждите.

Поддръжка

Преди изпиране затворете самозалепващите се краища. Може да се пере в пералня при 30°C (деликатна програма). Не перете изделието в перална машина повече от 10 пъти. Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не използвайте сушилня. Не гладете. Изцеждайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Сушете в хоризонтално положение.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочтение в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване.

CENTURĂ DE SUSȚINERE LOMBARĂ SPORT

Nivel de susținere 3

Descriere/Destinație

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Acum dispozitiv poate fi utilizat la reluarea activităților sportive.

Compoziție

Țesătură elastică ①

Balene dorsale deformabile ②

Componente textile: poliamidă - poliuretan - poliester - elastan.

Componente netextile: poliamidă (scai) - oțel călit periat (balene dorsale) - polioximetilenă (balene ventrale).

Proprietăți/Mod de acțiune

Dispozitivul permite ameliorarea durerilor lombare prin susținerea coloanei vertebrale lombare: descărcarea lombară compartmentală este astfel realizată realizează printr-o creștere a presiunii intraabdominale.

Indicații

Lombalgii comune nespecifice (acute, subacute și cronice).

Contraindicații

Nu utilizați în cazul femeilor însărcinate.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu utilizați produsul în caz de hernie hiatală.

Nu utilizați produsul în caz de cancer osos cu metastaze la nivelul coloanei vertebrale.

Nu utilizați produsul în caz de probleme circulatorii, pulmonare sau cardiovasculare la pacienții pentru care nu este recomandată o creștere a tensiunii arteriale.

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Precauții

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Purtați dispozitivul peste haine subțiri.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.

Nu utilizați dispozitivul în timpul somnului.

În caz de disconfort, jenă accentuată, durere, senzații anormale, îndepărtați dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății. Din motive de igienă, securitate și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Utilizarea unui dispozitiv medical de către un copil trebuie să aibă loc sub supravegherea unui adult sau a unui profesionist din domeniul sănătății.

Reacții adverse nedorite

Acum dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, iritații, etc.).

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității

competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Pozitionare

Înainte de prima utilizare, adaptați manual balenele dorsale la curbura spitelui.

Pozitionați centura în jurul taliei utilizând orificiul pentru degete și ținând plastronul stâng în mâna stângă. ®

Centura trebuie centrată pe coloana vertebrală: lamelele dorsale trebuie plasate de ambele părți ale coloanei vertebrale.

Partea inferioară a centurii trebuie să ajungă la nivelul pliului interfesier. Sigla Thuisne® indică direcția de montare.

Trageți simultan și uniform orificiul pentru degete și plastronul stâng.

Închideți centura din partea dreaptă peste partea stângă, ajustând nivelul de strângere dorit. ® ©

În timpul zilei, puteți regla nivelul de compresie în funcție de nevoile dvs.

Întreținere

Închideți părțile autoadezive înainte de spălare. Spălați în mașină la 30 °C (ciclu delicat). Nu spălați dispozitivul la mașină pentru mai mult de 10 spălări. A nu se curăță chimic. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcăti. Stoarceți prin presare. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Uscați în poziție orizontală.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect.

hr

LUMBALNI POTPORNI POJAS SPORT

Razina potpore 3

Opis/namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Ova se oprema može koristiti kada, nakon pauze, nastavljate sa sportskim aktivnostima.

Sastav

Rastezljivo tkanje ①

Udobne šipke na leđima ②

Tekstilne komponente: poliamid - poliuretan - poliester - elastan.

Netekstilne komponente: poliamid (samohvatajuća kukica) – kaljeni brušeni čelik (ojačanja za leđa) – polioksimetilen (ojačanja za abdomen).

Svojstva/način rada

Proizvod omogućuje olakšanje lumbalnih bolova podupiranjem donjeg dijela kralježnice: postepeno rasterećenje lumbalnog dijela postiže se povećanjem intraabdominalnog pritiska.

Indikacije

Česta neodređena bol u donjem dijelu leđa (akutna, subakutna i kronična).

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati kod trudnica.

Proizvod nemojte stavljati izravno u doticaj s ozlijedenom kožom.
Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Ne upotrebljavajte u slučaju problema s kilom.

Ne upotrebljavajte u slučaju raka kostiju s metastazama u kralježnici.

Ne upotrebljavajte kod problema s cirkulacijom, plućima, kardiovaskularnih problema kod pacijenata kod kojih se ne preporučuje povećanje arterijskog tlaka.

Proizvod nemojte koristiti ako dijagnoza nije pouzdana.

Mjere opreza

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nosite ispod tanke odjeće.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju.

Proizvod nemojte upotrebljavati tijekom spavanja.

U slučaju neugode, težih smetnji, bolova ili neuobičajenih osjeta, skinite proizvod i posavjetujte se s medicinskim stručnjakom.

Zbog higijenskih i sigurnosnih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Medicinske proizvode djeca smiju koristiti pod nadzorom odrasle osobe ili zdravstvenog djelatnika.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može izazvati kožne reakcije (crvenilo, svrbež, iritacije...).

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Prije prve uporabe ojačanja za leđa ručno podesite prema krivulji leđa. Namjestite pojaz oko struka provlačeći ruke kroz otvore za prste i držeći lijevi štitnik u lijevoj ruci. ®

Pojaz je potrebno centrirati uz kralježnicu: šipke za leđa moraju se postaviti sa svake strane kralježnice.

Donji dio pojasa treba dosezati razinu međuglutealnog nabora.

Logotip Thuisne® pokazuje smjer položaja.

Istovremeno i ujednačeno povucite otvor za prste na lijevom štitniku.

Zakopčajte pojaz na desnoj strani preko lijeve strane prilagodavajući željenu razinu zatezanja. ® ©

Tijekom dana moguće je prema potrebi prilagoditi razinu kompresije.

Upute za pranje

Prije pranja zalijepite čičak-trake. Perivo u perilici na temperaturi od 30 °C (ciklus za osjetljivo rublje). Nakon 10 pranja proizvod nemojte prati u perilici rublja. Ne čistiti kemijski. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glaćati. Iscjijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Sušite postavljanjem na ravnu površinu.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



**UK Responsible Person (UKRP):
THUASNE UK Ltd**

Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells, TN2 3XF,
United Kingdom



©Thuasne - 2053801 (2024-04)



Réserve pour labels certif. papier



PEFC™ ou



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



avec ou sans imprim'vert en fonction du lieu d'impression

Thuasne SAS - SIREN/RCS Nanterre 542 091 186

capital 1 950 000 euros

120, rue Marius Aufan 92300 Levallois-Perret (France)